



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 1 di 10

SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

1.1. Identificatore del prodotto

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

Utilizzazione della sostanza/della miscela

aerosol - Lubrificante e additivo.

1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Ditta:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Indirizzo:	Am Haupttor	
Città:	D-06237 Leuna	
Telefono:	+49 (0) 3461 845-201	Telefax: +49 (0) 3461 845-561
E-Mail:	info@addinol.de	
Persona da contattare:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Dipartimento responsabile:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Numero telefonico di emergenza: +49 (0) 3461 845-201 - Questo numero è disponibile soltanto durante l'orario di ufficio.

SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo le direttive 67/548/CEE o 1999/45/CE

Indicazioni di pericolo: F+ - Estremamente infiammabile
 Frasi R:
 Estremamente infiammabile.

Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP]

Categorie di pericolo:
 Gas infiammabile: Flam. Gas 1
 Indicazioni di pericolo:
 Aerosol altamente infiammabile.
 Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.

2.2. Elementi dell'etichetta

Avvertenza:	Pericolo
Pittogrammi:	GHS02



Indicazioni di pericolo

H222	Aerosol altamente infiammabile.
H229	Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.

Consigli di prudenza

P210	Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.
P211	Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione.
P251	Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso.



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 2 di 10

P410+P412 Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.

Etichettatura speciale di determinate miscele

EUH208 Contiene 4,4'-isopropylidenediphenol. Può provocare una reazione allergica.

Ulteriori suggerimenti

Il prodotto è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (EC) No 1272/2008 [GHS].

2.3. Altri pericoli

Con ventilazione insufficiente e/o durante l'uso si possono formare miscele esplosive/infiammabili.

SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

3.2. Miscela

Componenti pericolosi

N. CE	Nome chimico	Quantità
N. CAS	Classificazione secondo le direttive 67/548/CEE	
N. indice	Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP]	
N. REACH		
203-448-7	butano	25 - 30 %
106-97-8	F+ - Estremamente infiammabile R12	
601-004-00-0	Flam. Gas 1; H220	
200-827-9	propano	< 15 %
74-98-6	F+ - Estremamente infiammabile R12	
601-003-00-5	Flam. Gas 1; H220	
253-138-0	Trimellitat Ester	< 15 %
	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
279-632-6	Amines, C11-14-branched alkyl, monohexyl and dihexyl phosphates	< 0,50 %
80939-62-4	Xi - Irritante, N - Pericoloso per l'ambiente R36/38-51-53	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H315 H319 H411	

Testo delle R-, H- e EUH - frasi: vedi alla sezione 16.

Ulteriori dati

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentrazione di PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

Informazioni generali

Portare la persona colpita fuori dalla zona di pericolo e stenderla. Sistemare la persona in posizione stabile, sdraiata su un fianco, anche in caso di trasporto, in caso di difficoltà respiratorie, col busto sollevato. Autoprotezione del soccorritore. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

In seguito ad inalazione

Portare la persona all'aperto. Mettere la persona colpita in posizione di riposo e tenerla calda. In caso di malesseri persistenti consultare un medico. Se si presentano problemi respiratori, somministrare



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 3 di 10

ossigeno. Se le vie respiratorie presentano irritazioni, consultare un medico.

In seguito a contatto con la pelle

In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone. In caso d'irritazione cutanea consultare un dermatologo.

In seguito a contatto con gli occhi

in caso di contatto con gli occhi sciacquare ad occhi aperti abbondantemente con acqua per almeno 5. min. Successivamente consultare un oculista.

In seguito ad ingestione

NON provocare il vomito.

Sciacquare la bocca accuratamente con acqua. Consultare immediatamente il medico.

Non somministrare mai niente per bocca a una persona incosciente o con crampi.

4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

in caso di inalazione: stordimento. Dolori di testa. Nausea.

4.3. Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Trattamento sintomatico.

SEZIONE 5: Misure antincendio

5.1. Mezzi di estinzione

Mezzi di estinzione idonei

Acqua schizzata. Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO₂). Estintore a polvere. Schiuma.

Mezzi di estinzione non idonei

Pieno getto d'acqua.

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

In caso di incendio possono svilupparsi: Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO₂). Monossido di carbonio. Ossidi di azoto (NO_x). fuliggine.

Infiammabile.. I vapori possono formare con l'aria una miscela esplosiva.

5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

In caso d' incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica. Portare indumento protettivo chimico.

Ulteriori dati

Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente. Per proteggere le persone e raffreddare i contenitori in un'area di pericolo utilizzare acqua a diffusione. In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi. Raccogliere separatamente l'acqua di spegnimento se contaminata. Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Mettere al sicuro le persone. Indossare indumenti protettivi resistenti a prodotti chimici e adoperare una maschera protettiva con ricircolo d'aria. I vapori sono più pesanti dell'aria e si espandono rasoterra. Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

6.2. Precauzioni ambientali

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere. Nel caso di uscita di gas o di diffusione in corsi d'acqua, sul suolo o in fognare informare le autorità competenti. Impedire la diffusione (p.es. con barriere galleggianti).

6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Raccogliere con sostanze assorbenti (sabbia, farina fossile, legante per acidi, legante universale). Trattare il materiale rimosso come descritto nel paragrafo "smaltimento". Pulire bene gli oggetti sporchi



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 4 di 10

e il pavimento, rispettando le normative in materia ambientale.

6.4. Riferimento ad altre sezioni

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura

Indicazioni per la sicurezza d'impiego

Usare soltanto in luogo ben ventilato. Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche. Non spruzzare su fiamme o su corpi incandescenti. Pericolo di esplosioni! Evitare la diffusione dei vapori in cantine, fognie e cave. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso. Con il riscaldamento aumenta la pressione e il pericolo di scoppio.

7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio

Tenere l'imballaggio secco e ben chiuso, per evitare contaminazione e assorbimento di umidità. Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

Da osservare: TRG 300, direttiva sull'aerosol (75/324/CEE).

Indicazioni per il magazzinaggio insieme ad altri prodotti

Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

Tenere lontana/e/o/i da: Agenti ossidanti. Materiale, ricco di ossigeno, comburente.

Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

Temperatura raccomandata per lo stoccaggio: 10 - 30°C. Non conservare a temperature sopra i: 50°C.

7.3. Usi finali specifici

Informazioni dettagliate: vedi scheda tecnica.

SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

8.1. Parametri di controllo

Valori limite per l'esposizione (VME/VLE)

N. CAS	Sostanza	ppm	mg/m ³	f/ml	Categoria	Provenienza
74-98-6	Propane	1000	1800		VME 8 h	
		4000	7200		VLE courte durée	
106-97-8	n-Butane	800	1900		VME 8 h	
		3200	7200		VLE courte durée	

Ulteriori suggerimenti Parametri di controllo

fonte:

8.2. Controlli dell'esposizione





Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 5 di 10

Controlli tecnici idonei

in aree critiche assicurare un'adeguata ventilazione e un'aerazione puntuale.

Misure generali di protezione ed igiene

Lavare le mani prima delle pause e alla fine della lavorazione. Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati. Lavare gli indumenti contaminati prima del reimpiego. Non mangiare, bere, fumare o fiutare tabacco sul posto di lavoro.

Protezioni per occhi/volto

Occhiali di protezione ermetici. norme DIN/EN: DIN EN 166

Protezione delle mani

Si devono indossare guanti di protezione collaudati: norme DIN/EN: DIN EN 374

Periodo di permanenza con contatto permanente: 480 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.7 mm.

Periodo di permanenza con contatto periodico (spruzzi): 30 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.4 mm

Protezione preventiva della pelle con crema protettiva.

Protezione della pelle

Usare indumenti protettivi adatti. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

Protezione respiratoria

Se l'aspirazione o ventilazione tecnica non è possibile, si deve far uso di respiratori.

SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico:	gassoso/a
Colore:	marrone chiaro
Odore:	caratteristico/a

Metodo di determinazione

Valore pH: non applicabile

Cambiamenti in stato fisico

Punto di infiammabilità: < -20 °C DIN EN ISO 2592

Proprietà esplosive

Con ventilazione insufficiente e/o durante l'uso si possono formare miscele esplosive/infiammabili.

Inferiore Limiti di esplosività: 1,4 vol. %

Superiore Limiti di esplosività: 10,8 vol. %

Temperatura di accensione: 365 °C DIN 51794

Densità (a 20 °C): 0,742 g/cm³ DIN 51757

Idrosolubilità: insolubile

(a 20 °C)

Viscosità / cinematica: non applicabile

(a 40 °C)

SEZIONE 10: Stabilità e reattività



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 6 di 10

10.1. Reattività

Stable with proper care and handling.

10.2. Stabilità chimica

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Pericolo di infiammazione.

I vapori possono formare con l'aria una miscela esplosiva.

10.4. Condizioni da evitare

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente. Conservare al riparo da qualsiasi fonte di combustione - Non fumare. Conservare fuori dalla portata dei bambini Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche. V. misure di sicurezza secondo punto 7 e 8.

10.5. Materiali incompatibili

Tenere lontana/e/o/i da: Agenti ossidanti. Materiale, ricco di ossigeno, comburente.

10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Con ventilazione insufficiente e/o durante l'uso si possono formare miscele esplosive/infiammabili.

In caso di incendio possono svilupparsi: Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO₂). Monossido di carbonio. Ossidi di azoto (NO_x). fuliggine.

SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

Tossicità acuta

Nessun dato disponibile

Miscela non sottoposta a test.

N. CAS	Nome chimico				Fonte
	Via di esposizione	Metodo	Dosi	Specie	
106-97-8	butano				
	per inalazione (4 h) gas	CL50	273000 ppm	Ratto	GESTIS
80939-62-4	Amines, C11-14-branched alkyl, monohexyl and dihexyl phosphates				
	per via orale	DL50	>2000 mg/kg	Ratto	

Irritazione e corrosività

Effetto irritante agli occhi: lievemente irritante.

Irritazione della pelle: Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.

Effetti sensibilizzanti

Valutazione: non sensibilizzante.

Effetti gravi dopo esposizione ripetuta o prolungata

Nessun dato disponibile

Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione

Nessun dato disponibile

Effetti specifici nell'esame con animali

in caso di inalazione: stordimento. Dolori di testa. Nausea.



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 7 di 10

Ulteriori dati per le analisi

L'inhalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

Ulteriori dati

If handled with proper care and at intended use, the product does not cause any harmful effects acc. to our experiences and available information.

SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

12.1. Tossicità

Nessun dato disponibile

Miscela non sottoposta a test.

N. CAS	Nome chimico					
	Tossicità in acqua	Metodo	Dosi	[h] [d]	Specie	Fonte
80939-62-4	Amines, C11-14-branched alkyl, monoheptyl and diheptyl phosphates					
	Tossicità acuta per i pesci	CL50	5,5 mg/l	96 h		
	Tossicità acuta per le alghe	CE50r	> 10 mg/l	96 h		

12.2. Persistenza e degradabilità

Non facilmente biodegradabile (secondo i criteri dell'OCSE). Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

12.3. Potenziale di bioaccumulo

Nessun dato disponibile

Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua

N. CAS	Nome chimico	Log Pow
106-97-8	butano	2,89
74-98-6	propano	2,36

12.4. Mobilità nel suolo

Il prodotto è molto volatile. Il prodotto è difficilmente solubile in acqua.

12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

I componenti di questa preparazione non corrispondono ai criteri per una classificazione come PBT o vPvB.

12.6. Altri effetti avversi

Nessun dato disponibile

SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

Informazioni sull'eliminazione

Non aprire il contenitore con la forza. Must not be disposed of with domestic refuse. Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

Codice di rifiuto del prodotto

160504 Rifiuti non specificati altrimenti nell'elenco; Gas in contenitori a pressione e prodotti chimici di scarto; Gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose
I rifiuti speciali

Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati

Smaltimento secondo le norme delle autorità locali.

SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

Trasporto stradale (ADR/RID)



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 8 di 10

14.1. Numero ONU: UN 1950
14.2. Nome di spedizione dell'ONU: AEROSOLS
14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto: 2
14.4. Gruppo d'imballaggio: -
 Etichette: 2.1



Codice di classificazione: 5F
 Disposizioni speciali: 190 327 344 625
 Quantità limitate (LQ): 1 L
 Categoria di trasporto: 2
 Codice restrizione tunnel: D

Altre informazioni applicabili (trasporto stradale)

Quantities released: E0
 Special provisions: 190 - 327 - 625
 Transportation category: 2
 Tunnel restriction code: B1D

Trasporto fluviale (ADN)

14.1. Numero ONU: UN 1950
14.2. Nome di spedizione dell'ONU: AEROSOLS
14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto: 2
14.4. Gruppo d'imballaggio: -
 Etichette: 2.1



Codice di classificazione: 5F
 Disposizioni speciali: 190 327 344 625
 Quantità limitate (LQ): 1 L

Altre informazioni applicabili (trasporto fluviale)

Quantities released: E0
 Special provisions: 190 327 625

Trasporto per nave (IMDG)

14.1. Numero ONU: UN 1950
14.2. Nome di spedizione dell'ONU: AEROSOLS
14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto: 2.1
14.4. Gruppo d'imballaggio: -
 Etichette: 2.1



Disposizioni speciali: 63, 190, 277, 327, 344, 959
 Quantità limitate (LQ): See SP277



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 9 di 10

EmS: F-D, S-U

Altre informazioni applicabili (trasporto per nave)

Quantities released: E0

Special provisions: 63, 190, 277, 327, 959

Trasporto aereo (ICAO)

14.1. Numero ONU: UN 1950
14.2. Nome di spedizione dell'ONU: AEROSOLS, flammable
14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto: 2.1
14.4. Gruppo d'imballaggio: -
 Etichette: 2.1



Disposizioni speciali: A145 A167 A802
 Quantità limitate (LQ) Passenger: 30 kg G
 Istruzioni IATA per l'imballo - Passenger: 203
 Max quantità IATA - Passenger: 75 kg
 Istruzioni IATA per l'imballo - Cargo: 203
 Max quantità IATA - Cargo: 150 kg

Altre informazioni applicabili (trasporto aereo)

Passenger LQ: Y203
 Quantities released: E0
 Danger: Y203
 Special provisions: A145 - A153

14.5. Pericoli per l'ambiente

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: no

14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Attenzione: Gas infiammabili.

14.7. Trasporto di rifiuti secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC

non applicabile

SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

Regolamentazione UE

2004/42/CE (VOC): 42 % (311,64 g/l)

Regolamentazione nazionale

Limiti al lavoro: Tener conto delle limitazioni alla prestazione di lavoro ai giovani.

15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

SEZIONE 16: Altre informazioni

Testo delle R-frasi (Numero e testo completo)

12 Estremamente infiammabile.
 36/38 Irritante per gli occhi e la pelle.
 51 Tossico per gli organismi acquatici.
 53 Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data di stampa: 11.05.2015

N. del materiale: 766021

Pagina 10 di 10

Testo delle H- e EUH-frasi (Numero e testo completo)

H220	Gas altamente infiammabile.
H222	Aerosol altamente infiammabile.
H229	Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.
H315	Provoca irritazione cutanea.
H319	Provoca grave irritazione oculare.
H411	Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
H413	Può essere nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
EUH208	Contiene 4,4'-isopropylidenediphenol. Può provocare una reazione allergica.

Ulteriori informazioni

Il prodotto è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (EC) No 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)